

DOKUMEN B

RINGKASAN ADVIS PERKAPALAN

RINGKASAN ADVIS PERKAPALAN

PERKHIDMATAN PENGHANTARAN BAGI TAWARAN MEMBEKAL, MENGHANTAR, MEMASANG, MENGUJI DAN MENTAULIAH PERALATAN PERUBATAN 32-SLICE MULTI DETECTOR COMPUTED TOMOGRAPHY (32-MDCT) UNTUK KEGUNAAN JABATAN PENGIMEJAN DAN DIAGNOSTIK HOSPITAL SULTAN ISMAIL, JOHOR, HOSPITAL SULTAN ABDUL HALIM, KEDAH DAN HOSPITAL SULTAN HAJI AHMAD SHAH, PAHANG - 3 SISTEM

NO. SEBUT HARGA: 17/2016

Bil.	Perihal Barangan	Tarikh Jangkaan Kesiediaan Barangan	Tarikh Barangan Diperlukan	Kaedah Pengangkutan / Penghantaran	Pengkalan Memuat (Port of Loading)	Pengkalan Punggah (Port of Discharge)	Destinasi Akhir	Arahan Khas
1.	NO. KONTRAK PEMBEKAL: KKM-145/2016(E) I. 32-SLICE MULTI DETECTOR COMPUTED TOMOGRAPHY (32-MDCT) / CHINA Model: Siemens Somatom Scope Power (32 Slice) [Siemens AG, Shanghai] Kuantiti: 3 sistem @ 4 kotak / sistem Berat Kasar = 2,579 kg / sistem Dimensi = 6.942 M ³ / sistem * Sila rujuk <u>Borang DISC 1</u> BUTIRAN PEMBEKAL TEMPATAN: Metro Jendela Sdn. Bhd. Pn. Azlin / Pn. Noor Haryati binti Ibrahim T: 03-7772 0220 E: admin@metroj.com.my BUTIRAN PENGIMPORT: Siemens Healthcare Sdn. Bhd. Cik Lizana binti Rahim T: 03-7952 5136/ 018-379 8587/ 012-920 0715 E: lizana.rahim@siemens.com	31 Oktober 2016	SEGERA / Sebelum atau Pada 12 Disember 2016 Tempoh serahan termasuk T&C oleh pembekal: 16 – 20 minggu dari tarikh serah tapak pada 12 Oktober 2016 iaitu selewat-lewatnya anggaran sebelum atau pada 25 Januari 2017	FOB Udara	Shanghai Airport, CHINA	KLIA, MALAYSIA	Jabatan Pengimejan & Diagnostik Hospital Sultan Haji Ahmad Shah Jalan Maran 28000 Temerloh PAHANG Pegawai Penerima: Dr. Khatrulnada (Ketua Jabatan) T: 09-295 5333 E: khatrulnd@yahoo.com	- Bahaya, sensitif dan memerlukan penjagaan rapi (Medical Equipment) - Mengandungi <i>Lithium Battery</i> (UN 2800 / UN3090 / UN3480) *Sila rujuk lampiran: 1. Arahan Khas untuk MTO 2. MSDS <i>Lithium Battery</i> (UN 2800 / UN 3090 / UN 3480) (Appendix A,B,C,D)
		11 November 2016	SEGERA / Sebelum atau Pada 15 Disember 2016 Tempoh serahan termasuk T&C oleh pembekal: 16 – 20 minggu dari tarikh serah tapak pada 17 Oktober 2016 iaitu selewat-lewatnya anggaran sebelum atau pada 6 Februari 2017				Jabatan Pengimejan & Diagnostik Hospital Sultan Abdul Halim Jalan Lencongan Timur Bandar Amanjaya 08000 Sungai Petani KEDAH Pegawai Penerima: Dr. Sabariah / Pn. Rafidah (Timbalan Pengarah)	

RINGKASAN ADVIS PERKAPALAN

PERKHIDMATAN PENGHANTARAN BAGI TAWARAN MEMBEKAL, MENGHANTAR, MEMASANG, MENGUJI DAN MENTAULIAH
PERALATAN PERUBATAN 32-SLICE MULTI DETECTOR COMPUTED TOMOGRAPHY (32-MDCT) UNTUK KEGUNAAN JABATAN
PENGIMEJAN DAN DIAGNOSTIK HOSPITAL SULTAN ISMAIL, JOHOR, HOSPITAL SULTAN ABDUL HALIM, KEDAH DAN
HOSPITAL SULTAN HAJI AHMAD SHAH, PAHANG - 3 SISTEM

NO. SEBUT HARGA: 17/2016

Bil.	Perihal Barangan	Tarikh Jangkaan Kesediaan Barangan	Tarikh Barangan Diperlukan	Kaedah Pengangkutan / Penghantaran	Pengkalan Memuat (Port of Loading)	Pengkalan Punggah (Port of Discharge)	Destinasi Akhir	Arahan Khas
							T: 04-445 7333 E: rafidah.nasrul@moh.gov.my	
		15 November 2016	SEGERA / Sebelum atau Pada 15 Disember 2016 Tempoh serahan termasuk T&C oleh pembekal: 16 – 20 minggu dari tarikh serah tapak pada 17 Oktober 2016 iaitu selewat-lewatnya anggaran sebelum atau pada 6 Februari 2017				Jabatan Pengimejan & Diagnostik Hospital Sultan Ismail Jalan Persiaran Mutiara Emas Utama Taman Mount Austin 81100 Johor Bahru JOHOR <u>Pegawai Penerima:</u> Pn. Tay Bee Hua (Pegawai) T: 013-720 9198 E: tay_ziru@yahoo.com / taybh@hsi.gov.my	

BORANG DISC1

Diisi Oleh Penender/Pembekal

MAKLUMAT BERHUBUNG BARANGAN IMPORT YANG DITAWARKAN DALAM

TENDER : T/P&P : 56/2016

(MAKLUMAT INI PERLU UNTUL URUSAN SEBUT HARGA BAGI TAWARAN KOS PENGANGKUTAN/PENGHANTARAN DARIPADA MULTIMODAL TRANSPORT OPERATOR MTO). SILA ISIKAN MAKLUMAT BERIKUT DENGAN TEPAT DAN BETUL. SEKIRANYA MAKLUMAT YANG DEKEMUKAN DALAM BORANG INI TIDAK TEPAT, PIHAK TUAN DIKEHENDAKI MENANGGUNG PERBEZAAN KOS PENGANGKUTAN/PENGHANTARAN BAGI PEROLEHAN BARANAGAN INI):

1. Nama Barangan : Siemens Somatom Scope Power
dan diskripsi

2. Kuantiti Barangan : 1 UNITS

3. Jenis Baranagan : BAHAYA / SENSITIF & MEMERLUKAN
JAGAAN RAPI / LAIN-LAIN nyatakan

BAHAYA, SENSITIF DAN MEMERLUKAN JAGAAN RAPI
(MEDICAL EQUIPMENT)

(Jika Barangan BAHAYA sila nyatakan kelas IMO UN
Lithium Battery (UN 2800/ UN 3090/ UN3480).

Sila Rujuk Appendix A, B, C, D yang disertakan bersama dokumen ini.

4. Butir-butir terperinci mengenai KONSAINAN :

4.1 a. Bilangan KOTAK bagi
satu UNIT alat : Anggaran 4 Kotak

b. Ukuran setiap kotak :-

<u>Kotak No.</u>	<u>Dimensi</u> <u>(H x L x W)</u>	<u>Berat Kasar</u> <u>(kg.)</u>
1	<u>Sila Rujuk: Page2_Borang DISC1 No.8</u>	
2		
3		
4		
5		

4.2 Bagi KESELURUHAN unit :

JUMLAH KOTAK	DIMENSI (M3)	BERAT KASAR
Anggaran	6.942	2,579 (kg)

potong yang tidak berkenaan/tambah di mana berkenaan.

5. Negara Asal Barangan :

Shanghai, China

6. Pelabuhan memuat :

Shanghai Airport, China7. Kaedah Pengangkutan : DARAT / LAUT / UDARA

8. Destinasi Akhir : KLIA

PENERIMA (TAPAK PENGGUNA)	KUANTITI (BILANGAN KOTAK)	BERAT (KG)	DIMENSI (L X W X H) (Meter)
Jabatan Pengimejan dan Diagnostik Hospital Sultan Hj. Ahmad, Temerloh, Pahang PIC : Dr. Khatrulnada Jawatan : Ketua Jabatan Email : khatrulnd@yahoo.com Tel : 09-295 5333	1	1505	263 x 107 x 21
	2	540	272 x 83 x 116
	3	162	95 x 52 x 107
	4	372	186 x 123 x 140
		Anggaran berat 2,579 kg	Anggaran Dimensi (M ³) 6.942
<i>*Remarks: These measurement are for one (1) unit equipment ESTIMATION ONLY (due to different configuration) MTO is advised to top up slightly additional gross weight & dimension before Tender. The actual Packing list will only be available upon Ex-factory.</i>			

(Jika ruangan tidak mencukupi, sila gunakan lampiran tambahan)

9. Perhatian yang perlu diambil semasa penghantaran :

Bahaya, Sensitif dan memerlukan jagaan rapi

10. Disertakan bersama ini 'contoh packing list' barangan berkenaan.

Tiada

Tandatangan :

Nama Pengawai : Noor Haryati Binti Ibrahim

Syarikat :

Tarikh :

METRO JENDELA SDN. BHD.

(Co. No. 560942-M)

No. 2A, Jalan Tandang 51/205A, Seksyen 51,
40150 Petaling Jaya, Selangor Darul Ehsan.

Tel: +6 (03) 7772 0220 Fax: +6 (03) 7773 1664

Email: admin@metroj.com.my

Diisi Oleh Penender/Pembekal

MAKLUMAT BERHUBUNG BARANGAN IMPORT YANG DITAWARKAN DALAM

TENDER : T/P&P : 56/2016

(MAKLUMAT INI PERLU UNTUL URUSAN SEBUT HARGA BAGI TAWARAN KOS PENGANGKUTAN/PENGHANTARAN DARIPADA MULTIMODAL TRANSPORT OPERATOR MTO). SILA ISIKAN MAKLUMAT BERIKUT DENGAN TEPAT DAN BETUL. SEKIRANYA MAKLUMAT YANG DEKEMUKAN DALAM BORANG INI TIDAK TEPAT, PIHAK TUAN DIKEHENDAKI MENANGGUNG PERBEZAAN KOS PENGANGKUTAN/PENGHANTARAN BAGI PEROLEHAN BARANAGAN INI):

1. Nama Barangan : Siemens Somatom Scope Power
dan diskripsi

2. Kuantiti Barangan : 1 UNITS

3. Jenis Baranagan : BAHAYA / SENSITIF & MEMERLUKAN
JAGAAN RAPI / LAIN-LAIN nyatakan

BAHAYA, SENSITIF DAN MEMERLUKAN JAGAAN RAPI
(MEDICAL EQUIPMENT)

(Jika Barangan BAHAYA sila nyatakan kelas IMO UN
Lithium Battery (UN 2800/ UN 3090/ UN3480).

Sila Rujuk Appendix A, B, C, D yang disertakan bersama dokumen ini.

4. Butir-butir terperinci mengenai KONSAINAN :

4.1 a. Bilangan KOTAK bagi
satu UNIT alat : Anggaran 4 Kotak

b. Ukuran setiap kotak :-

<u>Kotak No.</u>	<u>Dimensi</u> (H x L x W)	<u>Berat Kasar</u> (kg.)
1	<u>Sila Rujuk: Page2_Borang DISC1 No.8</u>	
2		
3		
4		
5		

4.2 Bagi KESELURUHAN unit :

JUMLAH KOTAK	DIMENSI (M3)	BERAT KASAR
Anggaran	6.942	2,579 (kg)

potong yang tidak berkenaan/tambah di mana berkenaan.

5. Negara Asal Barangan :

Shanghai, China

6. Pelabuhan memuat :

Shanghai Airport, China

7. Kaedah Pengangkutan : DARAT / LAUT / UDARA

8. Destinasi Akhir : KLIA

PENERIMA (TAPAK PENGGUNA)	KUANTITI (BILANGAN KOTAK)	BERAT (KG)	DIMENSI (L X W X H) (Meter)
Jabatan Pengimejan dan Diagnostik Hospital Sultan Abdul Halim, Sungai Petani, Kedah. Dr.Sabariah / Pn. Rafidah Jawatan : Timbalan Pengarah Pengurusan Email : rafidah.nasrul@moh.gov.my	1 2 3 4	1505 540 162 372	263 x 107 x 21 272 x 83 x 116 95 x 52 x 107 186 x 123 x 140
		Anggaran berat 2,579 kg	Anggaran Dimensi (M ³) 6.942
<i>*Remarks: These measurement are for one (1) unit equipment ESTIMATION ONLY (due to different configuration) MTO is advised to top up slightly additional gross weight & dimension before Tender. The actual Packing list will only be available upon Ex-factory.</i>			

(Jika ruangan tidak mencukupi, sila gunakan lampiran tambahan)

9. Perhatian yang perlu diambil semasa penghantaran :

Bahaya, Sensitif dan memerlukan jagaan rapi

10. Disertakan bersama ini 'contoh packing list' barangan berkenaan.

Tiada

Tandatangan : 
 Nama Pengawai : Noor Haryati Binti Ibrahim
 Syarikat : Metro Jendela Sdn Bhd
 Tarikh :

METRO JENDELA SDN. BHD.
 (Co. No. 560942-M)
 No. 2A, Jalan Tandang 51/205A, Seksyen 51,
 46050 Petaling Jaya, Selangor Darul Ehsan.
 Tel: +6 (03) 7772 0220 Fax: +6 (03) 7773 1664
 Email: admin@metroj.com.my

Diisi Oleh Penender/Pembekal

MAKLUMAT BERHUBUNG BARANGAN IMPORT YANG DITAWARKAN DALAM

TENDER : T/P&P : 56/2016

(MAKLUMAT INI PERLU UNTUL URUSAN SEBUT HARGA BAGI TAWARAN KOS PENGANGKUTAN/PENGHANTARAN DARIPADA MULTIMODAL TRANSPORT OPERATOR MTO). SILA ISIKAN MAKLUMAT BERIKUT DENGAN TEPAT DAN BETUL. SEKIRANYA MAKLUMAT YANG DEKEMUKAN DALAM BORANG INI TIDAK TEPAT, PIHAK TUAN DIKEHENDAKI MENANGGUNG PERBEZAAN KOS PENGANGKUTAN/PENGHANTARAN BAGI PEROLEHAN BARANAGAN INI):

1. Nama Barangan : Siemens Somatom Scope Power
dan diskripsi

2. Kuantiti Barangan : 1 UNITS

3. Jenis Baranagan : BAHAYA / SENSITIF & MEMERLUKAN
JAGAAN RAPI / LAIN-LAIN nyatakan

BAHAYA, SENSITIF DAN MEMERLUKAN JAGAAN RAPI
(MEDICAL EQUIPMENT)

(Jika Barangan BAHAYA sila nyatakan kelas IMO UN
Lithium Battery (UN 2800/ UN 3090/ UN3480).

Sila Rujuk Appendix A, B, C, D yang disertakan bersama dokumen ini.

4. Butir-butir terperinci mengenai KONSAINAN :

4.1 a. Bilangan KOTAK bagi
satu UNIT alat : Anggaran 4 Kotak

b. Ukuran setiap kotak :-

Kotak No.	Dimensi (H x L x W)	Berat Kasar (kg.)
1	Sila Rujuk: Page2_Borang DISC1 No.8	
2		
3		
4		
5		

4.2 Bagi KESELURUHAN unit :

JUMLAH KOTAK	DIMENSI (M3)	BERAT KASAR
Anggaran	6.942	2,579 (kg)

potong yang tidak berkenaan/tambah di mana berkenaan.

5. Negara Asal Barangan :

Shanghai, China

6. Pelabuhan memuat :

Shanghai Airport, China7. Kaedah Pengangkutan : DARAT / LAUT / UDARA

8. Destinasi Akhir : KLIA

PENERIMA (TAPAK PENGGUNA)	KUANTITI (BILANGAN KOTAK)	BERAT (KG)	DIMENSI (L X W X H) (Meter)
Jabatan Pengimejan dan Diagnostik Hospital Sultan Ismail, Johor	1	1505	263 x 107 x 21
	2	540	272 x 83 x 116
PIC: Pn. Tay Bee Hua	3	162	95 x 52 x 107
Contact : 013-720 9198	4	372	186 x 123 x 140
tay_ziru@yahoo.com			
taybh@hsi.gov.my			
		Anggaran berat 2,579 kg	Anggaran Dimensi (M³) 6.942
<i>*Remarks: These measurement are for one (1) unit equipment ESTIMATION ONLY (due to different configuration) MTO is advised to top up slightly additional gross weight & dimension before Tender. The actual Packing list will only be available upon Ex-factory.</i>			

(Jika ruangan tidak mencukupi, sila gunakan lampiran tambahan)

9. Perhatian yang perlu diambil semasa penghantaran :

Bahaya, Sensitif dan memerlukan jagaan rapi

10. Disertakan bersama ini 'contoh packing list' barangan berkenaan.

Tiada

Tandatangan :

Nama Pengawai : Noor Haryati Binti Ibrahim

Syarikat :

Tarikh :

METRO JENDELA SDN. BHD.

(Co. No. 560942-M)

No. 2A, Jalan Tandang 51/205A, Seksyen 51,
46050 Petaling Jaya, Selangor Darul Ehsan.
Tel: +6 (03) 7772 0220 Fax: +6 (03) 7773 1664
Email: admin@metroj.com.my

ARAHAN KHAS UNTUK MTO

ARAHAN KHAS UNTUK MTO

- 1 Pastikan lawat tapak sebelum sebut harga.
- 2 **FOB Udara Shanghai Airport, China** (Incoterm 2010)
- 3 Agen MTO di **Shanghai, China** perlu mengurus dengan **Siemens di China**, untuk penghantaran barang dari tarikh EX-Fac (tarikh Ex-Factory akan dimaklumkan oleh Siemens Malaysia kepada MTO)
- 4 Kos urusan Kastam dan penghantaran Kargo kepada agen **MTO FOB Udara Shanghai** ditanggung oleh **Siemens AG**.
- 5 Kos urusan Kastam di Malaysia dan penghantaran ke tapak dan seterusnya kedalam bilik hospital ditanggung oleh MTO.
- 6 MTO perlu membekalkan dokumen untuk pembukaan akaun dengan pihak Siemens 10 hari sebelum tarikh EXF.
- 7 MTO perlu membekalkan dokumen untuk satu kali perlantikan sebagai kastam agen Siemens 10 hari sebelum tarikh EXF.
- 8 Pastikan crane atau cargo lift yang perlu digunakan mengikut tingkat pemunggahan barang semasa lawat tapak. Bina platform yang sesuai sekiranya diperlukan.
- 9 Untuk mengelakkan kebarangkalian daripada dituduh merosakkan jalanraya, tebing, harta benda hospital dan sebagainya Siemens meminta pihak MTO mengambil gambar persekitaran semasa melawat tapak. Sekiranya terdapat kerosakan disebabkan dari pihak MTO pihak siemens tidak akan bertanggung jawab keatas kerosakkan tersebut dan pihak MTO diminta untuk membaikpulih kerosakan tersebut.
- 10 Skop penghantaran ke tapak termasuk :- 'unloading dari truck', 'uncrating', 'move-in' dan posisikan serta laraskan peralatan mengikut spesifikasi di dalam bilik hospital yang ditetapkan.
- 11 Mohon permit dari pihak berkuasa sekiranya perlu jalan ditutup.
- 12 Bekal dan gunakan tenaga buruh secukupnya seperti 'forklift', 'crane', 'pallet truck', 'moving tools' yang sesuai. Sekiranya menggunakan 'moving tools' dari Siemens Malaysia arahan dan nasihat dari jurutera siemens hendaklah dipatuhi untuk mengelakkan kerosakan pada alat tersebut, sila punggah dan kembalikan dalam keadaan baik selepas digunakan ke gudang Siemens.
- 13 Pastikan langkah-langkah keselamatan awam serta keselamatan dan harta benda hospital diutamakan. Sediakan 'Thick Metal Protection' untuk mengelakkan "Road Damage and Sinking" sekiranya menggunakan crane. Sediakan floor protection dan wall protection yang bersesuaian ie : Metal plate (sekurang-kurangnya 5mm tebal) dan plywood untuk laluan peralatan. Pastikan label dan tanda-tanda keselamatan ditempatkan dan laluan dihadang dengan sesuai. Pastikan sekurang-kurangnya ada Insurance melindungi pihak ketiga untuk mengelakkan keadaan tidak diingini berlaku.
- 14 Pastikan 'crate' dan sampah di lupuskan di tempat yang sesuai dan tidak dibenarkan menggunakan pelupusan dalam kawasan hospital.
- 15 Sediakan 'contingency cost' sekiranya kerja dilakukan di waktu petang, malam, hari minggu, mengikut kehendak hospital. 'Contingency' masa dan perubahan cuaca juga perlu diambil perhatian.
- 16 Perlu berbincang dan kemaskini maklumat dengan jurutera kami dari semasa ke semasa.
- 17 Peralatan ini sangat BAHAYA DAN SENSITIF dan perlu penjagaan rapi.
- 18 Peralatan ini mengandungi barangan "DG Goods" atau Lithium Bateri

Note : (Jika peralatan adalah MRI)

- 19 Perhatian: Hanya pengangkutan melalui Udara sahaja dibenarkan. Pengangkutan laut (kapal laut) tidak dibenarkan.
- 20 MRI mengandungi barangan "DG Goods" -Helium UN No.1963 (Minta MSDS dari Siemens Malaysia)
- 21 Sediakan crane di Airport Malaysia dan di tapak untuk kerja pemunggahan
- 22 "Low loader " mesti digunakan untuk pemunggahan magnet dan penghantaran ke tapak
- 23 Penghantaran ke tapak mengambil masa 3 hari dari "ETA" - sediakan 'temporary storage'
- 24 Pastikan lantai platform yang di bina boleh menampung berat Magnet bersama Helium cecair dan selaras dengan lantai hospital (blok kayu atau besi yang mencukupi)
- 25 Selepas Magnet diposisikan dan dilaraskan 'metal frame' dan "Metal Base Frame" hendaklah dialihkan dari Magnet dan di packing untuk dikembalikan atau lupuskan mengikut keperluan.
- 26 Pastikan " filter Plate" di pasang pada kedudukan yang sepatutnya.

26 Sekiranya memerlukan keterangan lanjut, sila hubungi :

- i) Cik Lizana Rahim (03-7952 5136) - lizana.rahim@siemens.com
- ii) En. Jesinderan (03 7952 5143) - jesinderan.subramaniam@siemens.com

APPENDIX A

Effective January 2010 Part 1 PI 965-970 IATA-DGR was transferred to Section II of PI 965-970.
Siemens AG, January 2010

Manufacturer's or Supplier's Certification for Lithium-Battery
concerning the transport according to the dangerous goods regulations of the
different transport modes as in force since January, 1st 2003 and changes effective from 2009¹

Subject to SP 188 UN Recommendations on the transport of dangerous goods, as adopted in SP 188 ADR/RID/IMDG CODE; Part 1 PI 965 or 968⁴ IATA-DGR as applicable	Subject to all applicable requirements given for UN 3090 LITHIUM BATTERIES² or UN 3480 LITHIUM BATTERIES² (SP 188 as on the left column can not be used)
Battery model name: CR1025,CR1216,CR1220,CR1612,CR1616, CR1620,CR1632,CR2012,CR2016,CR2025, CR2032,CR2330,CR2354,CR2412,CR2450, CR2477,CR3032	Battery model name:
☒ Lithium metal / lithium alloy battery ☒ non-rechargeable ☐ rechargeable ☐ Lithium ion (polymer) battery	☐ Lithium metal / lithium alloy battery ☐ non-rechargeable ☐ rechargeable ☐ Lithium ion (polymer) battery
Lithium content or equivalent lithium content, Watt-hour rating ☒ ≤ 2 g (lithium metal / lithium alloy battery) ☐ ≤ 8 g (lithium ion (polymer) battery) ☐ ≤ 100 Wh (lithium ion (polymer) battery)	Lithium content or equivalent lithium content, Watt-hour rating ³ _____ g (lithium metal / lithium alloy battery) _____ g (lithium ion (polymer) battery) _____ Wh (lithium ion (polymer) battery)
with Cell model name: CR1025,CR1216,CR1220,CR1612,CR1616, CR1620,CR1632,CR2012,CR2016,CR2025, CR2032,CR2330,CR2354,CR2412,CR2450, CR2477,CR3032	with Cell model name:
☒ Lithium metal / lithium alloy cell ☒ non-rechargeable ☐ rechargeable ☐ Lithium ion (polymer) battery	☐ Lithium metal / lithium alloy cell ☐ non-rechargeable ☐ rechargeable ☐ Lithium ion (polymer) battery
Lithium content or equivalent lithium content, Watt-hour rating ☒ ≤ 1 g (lithium metal / lithium alloy cell) ☐ ≤ 1.5 g (lithium ion (polymer) cell) ☐ ≤ 20 Wh (lithium ion (polymer) cell)	Lithium content or equivalent lithium content, Watt-hour rating ³ _____ g (lithium metal / lithium alloy battery) _____ g (lithium ion (polymer) battery) _____ Wh (lithium ion (polymer) battery)
Number of cells per battery: <u>1</u>	Number of cells per battery: _____
☒ We certify that each cell or battery is of the type proved to meet the requirements of each applicable test in the UN Manual of Tests and Criteria, Part III, sub-section 38.3	
Name and address of manufacturer or supplier: Supplier: Panasonic Industrial Europe GmbH, Winsbergring 15, D-22525 Hamburg Manufacturer: Panasonic Corporation, Energy Company	
Place: Hamburg	Date: 15.06.2009
Responsible Person: Helmut Siegmann	
Signature:	

¹ Fill in either the left or the right column as applicable and the complete parts after the columns

² If packed with or contained in equipment as applicable Part 1 PI 966, 967, 969 or 970 IATA-DGR or requirements for UN 3091/UN 3481

³ Fill in the values as applicable for the battery or the cell

Comment:
 certification is valid for all batteries and their special Plus and Minus connector (PIN, TAB, cable ect.)

APPENDIX B

**Manufacturer's or Supplier's Certification for UN 2800 Batteries,
wet, non-spillable**

Concerning the transport according to the dangerous goods regulations of the
different transport modes

Battery model name: RBC94-2U

The battery is non-spillable because it fulfills¹

SP 238 a) UN Recommendations on the transport of dangerous goods, as adopted in

SP 238 a) ADR/RID/IMDG CODE; PI 872 IATA-DGR:

☒ Vibration test

☒ Pressure differential test

The battery fulfills also²

SP 238 b) UN Recommendations on the transport of dangerous goods, as adopted in

SP 238 b) ADR/RID/IMDG CODE; A67 IATA-DGR:

☒ At a temperature of 55° C the electrolyte will not flow from a ruptured or cracked case
and there is no free liquid to flow

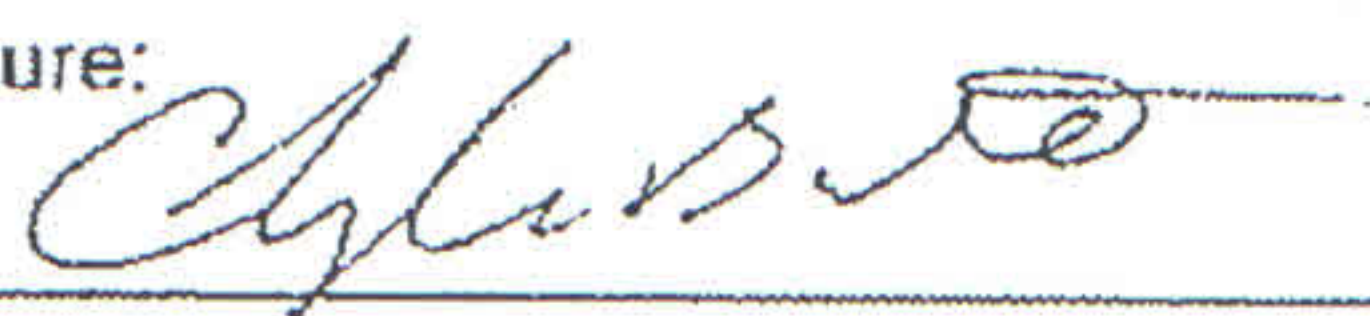
Name and address of manufacturer or supplier: Tripplite, Div of Trippe MFG., Co.,

Place: U.S.A.

Date: 2/23/2012

Responsible Person: Cheryle Balestri

Signature:



¹ Necessary for the classification as non-spillable.

Only for road and railway transport: If the conditions of SP 598 are fulfilled, the battery is not subject for the
other regulations of ADR/RID.

² If this condition is also fulfilled: The battery is not subject to the dangerous goods regulations if the terminals
are protected from short circuit when packed for transport (strong outer packagings).
Additional state variations have to be met.

Hint: For air transport the following declaration must be given in the Air Way Bill:

"Not restricted, as per Special Provision A67"

APPENDIX C



Gefahrgut-Begleitdokument für Lithium-Metall/Ionen-Batterien

Rittigfeld 1, 91301 Forchheim Tel.: +49 9191 7205-0

Gefahrguthinweis für den Spediteur/ Dangerous Goods Advice for Freight Forwarder

freigestellte Lithium-Metall/Ionen Batterien einzeln/in Ausrüstung/mit Ausrüstung verpackt.
Lithium-Metall/Ionen Batterien, not restricted Batteries only/packed in/packed with equipment

SAP Kundenauftrag: 5721572

Lieferung: BE 101836275

☐	Colli: N.A. UN 3090 Lithium metal batteries , PI 970 , IB Labeled according to PI 970 , IB		CAUTION! Lithium-Metall-Batterien/Lithium metal batteries Das Versandstück ist mit Sorgfalt zu behandeln. Es besteht Entzündungsgefahr falls das Versandstück beschädigt wird. The package must be handled with care. A flammable hazard exists if the package ist damaged.
☐	Colli: N.A. Lithium metal batteries in compliance with Section II of PI 970 /SP 188 Labeled according to PI 970 Part II/SP188		
☒	nicht gekennzeichnet gemäß PI 970 Teil II/SP188 da nicht mehr als 4 Zellen/ 2 Batterien oder Knopfzellen enthalten. Keine Angabe auf dem AWB notwendig! Not labeled according to PI 970 Part II. The package contains no more than 4 cells/2 batteries or button cells. No statement on the AWB required!		Wird das Versandstück beschädigt, muss es isoliert, überprüft und neu verpackt werden If the package is damaged, it must be quarantined, inspected and repacked. Weitere Informationen unter/ For more information, call +44 (0) 1235 239 670 Not restricted, PI 970/SP188
☐	Colli: N.A. UN 3480 Lithium ion batteries , PI 967 , IB Labeled according to PI 967 , IB		CAUTION! Lithium-Ionen-Batterien/Lithium ion batteries Das Versandstück ist mit Sorgfalt zu behandeln. Es besteht Entzündungsgefahr falls das Versandstück beschädigt wird. The package must be handled with care. A flammable hazard exists if the package ist damaged.
☐	Colli: N.A. Lithium ion batteries in compliance with Section II of PI 967 /SP 188 Labeled according to PI 967 Part II/SP188		
☐	nicht gekennzeichnet gemäß PI 967 Teil II/SP188 da nicht mehr als 4 Zellen/ 2 Batterien oder Knopfzellen enthalten. Keine Angabe auf dem AWB notwendig! Not labeled according to PI 967 Part II. The package contains no more than 4 cells/2 batteries or button cells. No statement on the AWB required!		Wird das Versandstück beschädigt, muss es isoliert, überprüft und neu verpackt werden If the package is damaged, it must be quarantined, inspected and repacked. Weitere Informationen unter/ For more information, call +44 (0) 1235 239 670 Not restricted, PI 967/SP188

Dieses Dokument dient der Informationsübermittlung an den Spediteur sowie als Begleitdokument nach IATA PI 965 IB, PI 968 IB und PI 965-970 Part II. - Bitte nicht an der Ware anbringen!

Version: 4.0 ID: 27019

Gültig ab: 28.02.2013

Gültig für: Zentrale, übergreifend

Prozess: Transport - Warentransport

Seite 1 von 1

APPENDIX D

Arbeitsblatt für enthaltenes Gefahrgut

Datum: 19/10/2016
 KD-Auftrag: 5721572
 Lieferung: BE 101836275

☐ See
☐ Luft
☒ Strasse



Gefahrgut:

Pos.	UN		KI	VG	PI	SP	Bemerkung

Freigestelltes Gefahrgut: Information für Freightforwarder

5840	nimh	not restricted A123	Nickel-Metallhydridbatterien
6370	2800	non spillable batteries, not restricted A67/SP238	USV Batterien

geprüft:

verpackt:

Arbeitsblatt für enthaltenes Gefahrgut

Datum: 19/10/2016
 KD-Auftrag:
 Lieferung:

See
 Luft
 Strasse



Simon Hegele
 Logistik und Service

Gefahrgut:

Pos.	UN	KI	VG	PI	SP	Bemerkung

Freigestelltes Gefahrgut: Information für Freightforwarder

	non spillable batteries, not restricted A67/SP238	UN 2800
	UN 3164, Articles, pressurized, pneumatic, containing non flammable Gas, Class 2.2, 1 Plywood Box, 0,1 kg net, kg G, not restricted, as per Special Provision A114/283	
	,magnetized material, PI953	
	not restricted A26/SP119	UN 2857
	not restricted A123	Ni Metallhydridbatterien
	UN 1044 Feuerlöscher nach ADR SP 549 freigestellt wenn in starrer Außenverp.	

geprüft:

verpackt:

1963	Helium, refrigerated liquid	2.2
1044	Fire extinguishers	2.2
1046	Helium, compressed	2.2
1263	Paint	3
3340	Refrigerant gas R 407C	2.2
3480	Lithium ion batteries	9
3481	Lithium ion batteries packed with equipment	9

2800	non spillable batteries, not restricted A67/SP238	USV Batterien
3164	UN 3164, Articles, pressurized, pneumatic, containing non flammable Gas,	
mm	,magnetized material, PI953	
2857	not restricted A26/SP119	Cooling Units
NiMh	not restricted A123	Nickel-Metallhydridbatterien
1044	UN 1044 Feuerlöscher nach ADR SP 549 freigestellt wenn in starrer Außenverp.	